

Praxiswissen,
neuester Stand.

DIN Akademie



TAGUNG

Dolmetschtechnik im Wandel der Zeit – aktueller Stand und Perspektiven für Normung und Praxis

Jetzt
Tagungsplatz
sichern!

13. JULI 2017, BERLIN

B1 | P1 ■

Musterfirma GmbH
Herr Max Mustermann
Musterstraße 99
99999 Musterstadt

DIN Akademie

Damit Dolmetscher
nicht nur Bahnhof verstehen ...
Umschlag jetzt öffnen!

DIN-Akademie
im Beuth Verlag
Am DIN-Platz
Burggrafenstraße 6
10787 Berlin
www.beuth.de

Beuth
publishing DIN

ANMELDUNG

Alle Infos/AGB/Anmeldemöglichkeiten auch unter
beuth.de/go/t-303

TAGUNG	PREIS* (zzgl. MwSt.)
<input type="radio"/> Dolmetschtechnik im Wandel der Zeit – aktueller Stand und Perspektiven für Normung und Praxis (T-303-017) 13. Juli 2017, Berlin	690,00 EUR

*DIN-Mitglieder erhalten 15% Rabatt.

ANTWORTFAX an **+49 30 2601-1738**

→ Ja, ich melde mich verbindlich für die Tagung an. Ich habe mich über die AGB der DIN-Akademie informiert und akzeptiere sie.

Teilnehmer

Titel, Name, Vorname

Firma

Abteilung

Kundennummer

Telefon/Fax

E-Mail

Datum/Unterschrift

BITTE BEACHTEN SIE: Ihre personenbezogenen Daten werden bei uns gemäß §28 Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) gespeichert und in automatisierten Verfahren bearbeitet. Der Nutzung Ihrer Daten zum Zweck der Werbung oder der Markt- und Meinungsforschung können Sie jederzeit widersprechen.

DIN Akademie

DIN-Akademie
T: +49 30 2601-2518
F: +49 30 2601-1738
dinakademie@beuth.de
www.beuth.de/din-akademie

TAGUNGSZIEL –

DESHALB SOLLTEN SIE TEILNEHMEN

Unsere Experten machen Sie mit der aktuellen Normungs-entwicklung rund um das Thema Dolmetschen vertraut.

- Sie erhalten auf die Praxis bezogenes Faktenwissen zu den veränderten Anforderungen in den neuen Normen ISO 2603 (ortsfeste Kabinen) und ISO 4043 (mobile Kabinen).
- Ihnen werden wichtige Kenntnisse zur Ausstattung einer Dolmetschkabine nach DIN EN ISO 20109 vermittelt und Sie erfahren, welche Auswirkungen die neuen Anforderungen auf Märkte und Dienstleister haben.
- Ihnen werden Strategien aufgezeigt, wie Sie die neue DIN 2347 als Basis für effektives Lieferanten- und Qualitätsmanagement nutzen können.
- Sie erfahren, was Sie beim Event- und Projektmanagement mit Sprachdienstleistern beachten müssen.
- Ihnen wird eine Plattform geboten, sich über die neuesten Trends auszutauschen, z. B. zu den Entwicklungen im Bereich Remote Interpreting.

ZUM THEMA

Dolmetschen erfordert ein extrem hohes Maß an Konzentration. Damit der Dolmetscher seine Tätigkeit optimal ausüben kann, sind Stressfaktoren und ablenkende Einflüsse unbedingt zu vermeiden. Die Arbeitsumgebung von Dolmetschern, z. B. ortsfeste und transportable Kabinen oder die notwendige Schalldämmung im unmittelbaren Umfeld, werden durch eine Reihe von Normen ebenso geregelt wie andere Bereiche dieser Branche. Die Anforderungen haben sich im Laufe der Zeit gewandelt – aktuell sind z. B. zentrale internationale Bestimmungen überarbeitet worden, darunter die Norm DIN EN ISO 4043:2017-03. Neu erschienen ist die zentrale Norm DIN EN ISO 20109:2017-03. Ob Eventmanager, Konferenztechniker oder Sprachdienstleister – für alle im Umkreis des Dolmetschens angesiedelten Berufszweige ist die Kenntnis der aktuellen Normung ein absolutes Muss.

ZIELGRUPPE

Geschäftsführer, leitende Angestellte und verantwortliche Mitarbeiter aus den Abteilungen/Bereichen: Konferenztechnik | Eventmanagement | Sprachdienstleistungen | Vermittlung von Sprachdienstleistungen | Qualitätsmanagement Dolmetschen | Internationale Kommunikation.

TAGUNGSPROGRAMM

09:30 Begrüßung und Vorstellung der Referenten

Simultandolmetschen – Ortsfeste Kabinen nach DIN EN ISO 2603:2017-03 und mobile Kabinen nach DIN EN ISO 4043:2017-03 | Konzeption und wesentliche Neuerungen im Vergleich zu den Versionen 1998

10:20 **Ausstattung einer typischen Dolmetschkabine nach DIN EN ISO 20109:2017-03 Konzeption und Bedeutung für Märkte und Dienstleister**

11:05 Kaffeepause/Networking

11:30 **Normentwurf DIN EN ISO 20108:2016-12 Anforderungen an Audio- und Videosignale sowie deren Übertragung beim Simultandolmetschen**

12:15 **Dolmetschtechnik 4.0 – Sicherstellung des Quality of Service in Zeiten des Internet**

13:00 Mittagspause – Einladung zum gemeinsamen Essen

Impulsvorträge und Diskussion

Themenfokus 1

14:00 **Remote Interpreting – Wohin geht die (normative) Reise?**

11:05 Kaffeepause/Networking

Themenfokus 2

15:00 **Normung als Basis für effektives Lieferanten- und Qualitätsmanagement – Was leistet die neue DIN 2347?**

Themenfokus 3

14:45 **Event- und Projektmanagement mit Sprachdienstleistern**

Abschließende Worte des Moderators

16:40 Ende der Tagung

REFERENTEN

Klaus Ziegler
Konferenzdolmetscher

Marguerite Lely
European Commission

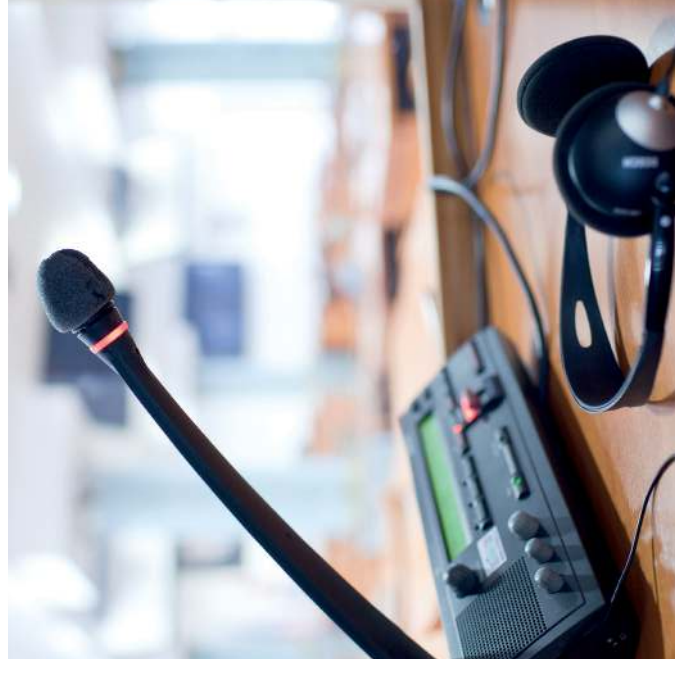
Dr. Mag. Eva-Maria Leitner
mss language solutions

Dirk Neumann
PCS Vertriebs- und Service GmbH

Petra Kuhn und Achim Keller
ZF Friedrichshafen AG

TAGUNGSORT

DIN Deutsches Institut für Normung e. V.
Am DIN-Platz
Burggrafenstraße 6
10787 Berlin



50%

Sonderrabatt
auf die behandelten
DIN-Normen